

ST.GEORGE'S CHURCH FLUSHING

Leadership

Priest in Charge 主理牧師	The Rev. Carrie Lu Zhang	
Vestry Wardens 堂長	Kaity Chang(Class of 2026) Erica Kan (Class of 2027)	
Vestry Members 堂董	Zai Xing Gao(Class of 2026)	Gloria Medina(Class of 2026)
	Tracy Wei (Class of 2027)	Gloria Ospina (Class of 2028)
	Jennifer Zhang (Class of 2028)	
Treasurer 司庫	Long Lin	
Clerk of the Vestry 書記	Gary Jwo	
Organist 司琴	Kaity Chang 张凱娣 Albert Shen 沈承翰	

Sunday Services

9:30 AM English Service	11:00AM Chinese Service:	1:00PM Spanish Service
9:30 AM Servicio en inglés	11:00AM Servicio en chino	1:00PM Servicio en español
上午9:30 英文崇拜	上午11:00 中文崇拜	下午1:00 西班牙文崇拜

Wednesday Services

10:00AM Chinese Service
10:00AM Servicio en chino
上午10:00 中文崇拜

Thursday Morning Prayer

10:00AM English, in the Chapel

ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38th Avenue, Flushing, NY 11354



Scan to visit our website

Or <http://www.stgeorges1702.org>



¡ B I E N V E N I D O S !

Un solo Corazón, Una Sola Mente, Un Solo Amor.



VIGÉSIMO SEGUNDO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

9 DE NOVIEMBRE DE 2025

1:00 P.M.

PARROQUIA
(EPISCOPAL)

SAN
JORGE

Flushing, N. Y.

Bienvenido a San Jorge

Bienvenido! Quien eres, tu origen o donde estas en tu peregrinación espiritual, no importa en este momento; usted es uno de nosotros: ***un hijo de Dios.***

La Parroquia San Jorge es una comunidad cristiana que celebra la maravillosa diversidad del pueblo de Dios. Somos una iglesia intercultural donde se celebra cada semana en tres idiomas: Inglés, Mandarín y Español. Confiamos en que Dios te ha llamado hoy aquí. Por favor, completa la hoja de un visitante para que podamos darle más información sobre San Jorge.

Si no está familiarizado con el modelo de adoración en la Iglesia Episcopal, simplemente relájese y permite que los presentes lo ayuden a lo largo de la celebración. Usted está invitado a compartir la Santa Comunión.

Una vez más, a esta iglesia muy antigua donde servimos para un futuro vibrante y fiel.

Por favor apaguen todos los teléfonos y equipos electrónicos



ST. GEORGE'S CHURCH

135-32 38th Avenue
Flushing, NY 11354

TEL: 718-359-1171

FAX: 718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>



Queridos hermanos y hermanas en Cristo:
¡La paz sea con ustedes!

Agradecemos sinceramente a cada uno por sus generosas contribuciones y su apoyo al proyecto de reparación de las fugas de gas y sustitución de la caldera de la iglesia. Su generosidad y amor reflejan hermosamente su reverencia por la casa del Señor y la pasión que fluye de su fe. Cada ofrenda, cada oración, es una respuesta a la gracia de Dios y un testimonio de nuestra unidad mientras caminamos con Él.

Somos muy conscientes de que el trabajo de renovación que tenemos por delante está lleno de desafíos, tanto financieros como de tiempo. Sin embargo, creemos firmemente que la gracia del Señor es suficiente para nosotros. Así como Él nos ha hecho ver las necesidades de Su templo, también nos proveerá la fuerza y los recursos necesarios para cumplir Su llamado. Tal como dice la Escritura: “*Si el Señor no construye la casa, en vano trabajan los que la edifican*” (Salmo 127:1). Lo que hacemos hoy no es simplemente reparar un sistema antiguo de tuberías y caldera, sino dar testimonio de nuestra fe firme y continuar llevando la luz del Evangelio.

¡Qué gran gracia es tener el privilegio de restaurar con nuestras propias manos esta iglesia de 323 años de historia! Esto no es solo una bendición de Dios sobre nuestra iglesia, sino también una muestra de Su confianza en nosotros: al confiar-nos Su casa, nos permite dejar una huella de fe para las generaciones venideras. Desde finales de 2024, hemos completado varios proyectos de renovación, y cada paso en el camino da testimonio de la presencia y fidelidad de Dios a lo largo de más de tres siglos de historia de esta iglesia.

Sigamos, en los días venideros, orando unánimemente y apoyándonos mutuamente. No importa el tamaño de la ofrenda ni la forma del servicio: todo es una expresión de nuestra gratitud a Dios. Creemos que cuando la iglesia vuelva a brillar con renovado esplendor, será un momento en que la gloria del Señor se manifestará aún más intensamente entre nosotros.

Que la gracia y la paz del Señor estén siempre con ustedes.
Que Él recuerde cada acto de amor y todo trabajo hecho en Su nombre.

Con fe y gratitud.

Rev. Lu Carrie Zhang

Pledge#	Name	姓名
719	Limin Zhou	周黎敏
844	Hui Zhu Zhang	張慧珠
849	Lian Ying Jia	賈連英
1125	Jin Ling Ling	凌錦玲
1131	Si Min Wang	
1281	Qi Liang Jiang & Xiang Jin Qiu	蔣啟戀 邱香金
1564	Xiao Shuai Guo & Yuan Jiang	郭曉帥 江淵
110	Shu Song	宋姝
225	Yi Nen Chen	陳依嫩
228	Mei Song	宋梅
359	Wei Yang	楊威
1218	Betty Chiu	趙健
572	Xiu Qin Qi	漆秀琴
	Yan Teng Hung	
	Liang He	何亮
	Jin Fang Wang	王錦芳
488	Shuo Chen	陳碩
491	Zhi Liu	劉志
838	Shi Rong Zhou	週時榮
1223	Zhen Xiong Lei & Zhang Li Yang	雷振雄 楊章莉

VIGÉSIMO SEGUNDO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

Aclamación Inicial

LOC. Pág. 277

Gloria

LOC. Pág. 278

LA COLECTA

Oh Dios, cuyo bendito Hijo vino al mundo para destruir las obras de Satanás y hacernos hijos de Dios y herederos de la vida eterna: Concede que, teniendo esta esperanza, nos purifiquemos así como él es puro; para que, cuando vuelva con poder y gran gloria, seamos hechos a su semejanza en su glorioso y eterno reino; donde contigo y el Espíritu Santo, vive y reina, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Primera Lectura

Job 19:23-27a

¡Ojalá alguien escribiera mis palabras y las dejara grabadas en metal! ¡Ojalá alguien con un cincel de hierro las grabara en plomo o en piedra para siempre! Yo sé que mi defensor vive, y que él será mi abogado aquí en la tierra. Y aunque la piel se me caiga a pedazos, yo, en persona, veré a Dios. Con mis propios ojos he de verlo, yo mismo y no un extraño.

Salmo 17:1-9

- 1

Oye, oh Señor, mi causa justa; atiende a mi clamor; escucha mi oración que no brota de labios mentirosos.
- 2

De tu presencia proceda mi vindicación; vean tus ojos la rectitud.
- 3

Aunque ensayes mi corazón, visitándolo de noche, aunque me sometas a pruebas de fuego, no encontrarás Impureza en mi.
- 4

Mi boca no hace transgresión como suelen los hombres; he guardado los mandamientos de tus labios.
- 5

Me he mantenido en la senda de tu ley; mis pisadas están firmes en tus senderos, y no vacilarán mis pasos.
- 6

Yo te invoco, oh Dios, por cuanto tú me oirás; inclina a mí tu oído, escucha mi palabra.
- 7

Muestra tus maravillosas misericordias, tú que salvas a los que se refugian a tu diestra de los que se levantan contra ellos.
- 8

Guárdame como a la niña de tus ojos; escóndeme bajo la sombra de tus alas;
- 9

De los malos que me asaltan, de mis enemigos que buscan mi vida.

Pledge#	Name	姓名
563	Sandra Signh	
358	Hui Dan Lin	林惠丹
85	Wen Jing Pan	潘文靜
247	Hong Wei Wang	王宏偉
423	Wei Chen	陳偉
497	Man Qi Yuan	袁曼綺
	Juan Peng & Hao Zhang	彭娟 張好
	Xiu Wen Lu	盧秀文
789	Kang Ming Sun	孫康明
1566	Ping Lin	林平
6	Lin Qian	錢麟
158	Chang Yi Zhang	張長義
222	Zu Hua Liao	廖祖華
327	Min Rong Zhao	趙敏榮
367	Jia Lin Yao & Pei Yu Wang	姚家琳 王培羽
484	Qing Ye	葉青
501	Qiu Ju Lin & Li Feng Xiao	林秋菊 肖立峰
522	Xiao Fan Wei	魏曉凡
537	Hong Yan Gao	高紅岩
564	Kun Shang	尚昆
628	Chong Ning Wu	
644	Jun Zhen Ruan	阮君珍

Iglesia de San Jorge

Lista de donaciones para el Fondo de Restauración de Emergencia de Gas

Cantidad total actual de donaciones: \$23,188.00

¡La iglesia es nuestro hogar, cuidémosla juntos!

La lista continúa.

Pledge#	Name	姓名
329	Edward Lanning	
136	Rev. Carrie Zhang	張牧師全家
448	Xian Feng Meng	孟憲鳳
55	Yong Jie Zhang & Xiu Qing Qiu	張永捷 邱秀清
1231	Shu Yi Lu	陸樹憶
1555	Hui yu Lai	賴惠玉
467	Mei Hua Wu	吳美華
3	Ya Ling Jiang	薑雅玲
198	Nancy, Yu Juan Wang	王毓娟
1107	Yu Feng Xu & Yi Ying Wang	許煜峰 王藝穎
2006	Yi Yong Zhou	週義勇
253	Hing Yee Eng	伍欣頤
162	Xiang Yin Ni	倪祥銀
152	Ze Mei Wang	王則梅
1074	Xu Yang Ni	倪旭陽
1238	Han Qiang Yang	楊漢強

Segunda Lectura 2 Tesalonicenses 2:1-5, 13-17

Ahora, hermanos, en cuanto al regreso de nuestro Señor Jesucristo y a nuestra reunión con él, les rogamos que no cambien fácilmente de manera de pensar ni se dejen asustar por nadie que diga haber tenido una revelación del Espíritu, o haber recibido una enseñanza dada de palabra o por carta, según la cual nosotros habríamos afirmado que el día del regreso del Señor ya llegó. No se dejen engañar de ninguna manera. Pues antes de aquel día tiene que venir la rebelión contra Dios, cuando aparecerá el hombre malvado, el que está condenado a la perdición. Éste es el enemigo que se levanta contra todo lo que lleva el nombre de Dios o merece ser adorado, y llega incluso a instalar su trono en el templo de Dios, haciéndose pasar por Dios. ¿No recuerdan que yo les hablaba de esto cuando aún estaba con ustedes? Pero nosotros siempre tenemos que dar gracias a Dios por ustedes, hermanos amados por el Señor, porque Dios los escogió para que fueran los primeros en alcanzar la salvación por medio del Espíritu que los hace santos y de la verdad en que han creído. Para esto los llamó Dios por medio del evangelio que nosotros anunciamos: para que lleguen a tener parte en la gloria de nuestro Señor Jesucristo. Así que, hermanos, sigan firmes y no se olviden de las tradiciones que les hemos enseñado personalmente y por carta. Que nuestro Señor Jesucristo mismo, y Dios nuestro Padre, que nos ha amado y nos ha dado consuelo eterno y esperanza gracias a su bondad, anime sus corazones y los mantenga a ustedes constantes en hacer y decir siempre lo bueno.

Evangelio

Lucas 20:27-38

Después algunos saduceos fueron a ver a Jesús. Los saduceos niegan que los muertos resuciten; por eso le presentaron este caso: —Maestro, Moisés nos dejó escrito que si un hombre casado muere sin haber tenido hijos con su mujer, el hermano del difunto deberá tomar por esposa a la viuda para darle hijos al hermano que murió. Pues bien, había una vez siete hermanos, el primero de los cuales se casó, pero murió sin dejar hijos. El segundo y el tercero se casaron con ella, y lo mismo hicieron los demás, pero los siete murieron sin dejar hijos. Finalmente murió también la mujer. Pues bien, en la resurrección, ¿de cuál de ellos será esposa esta mujer, si los siete estuvieron casados con ella? Jesús les contestó: —En la vida presente, los hombres y las mujeres se casan; pero aquellos que Dios juzgue que merecen gozar de la vida venidera y resucitar, sean hombres o mujeres, ya no se casarán, porque ya no pueden morir. Pues serán como los ángeles, y serán hijos de Dios por haber resucitado. Hasta el mismo Moisés, en el pasaje de la zarza que ardía, nos hace saber que los muertos resucitan. Allí dice que el Señor es el Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob. ¡Y él no es Dios de muertos, sino de vivos, pues para él todos están vivos!

Sermón

El Credo Niceno	LOC Pág. 280
Oraciones de los Fieles III	LOC Pág. 309
Confesion of Sin	LOC Pág. 282
La Paz	LOC Pág. 283

LITURGIA EUCARÍSTICA

Plegaria Eucarística A	LOC Pág. 284
Padrenuestro	LOC Pág. 286
Fracción del Pan	LOC Pág. 286

RITOS FINALES

Oración después de la comunión	LOC Pág. 288
Anuncios	
La Bendición	
El despido	LOC Pág. 289
Procesión en Silencio	